

Euroopan unionin virallinen lehti

L 188



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

 56. vuosikerta
9. heinäkuuta 2013

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

2013/363/Euratom:

- ★ **Komission päätös, annettu 17 päivänä toukokuuta 2013, Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) ja Korean niemimaan energia-alan kehitysjärjestön (KEDO) välisen sopimuksen tekemisestä** 1
- Euroopan atomienergiayhteisön ja Korean niemimaan energia-alan kehitysjärjestön välinen sopimus** 2

ASETUKSET

- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 648/2013, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2013, nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Prés-salés de la baie de Somme (SAN))** 3
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 649/2013, annettu 8 päivänä heinäkuuta 2013, asetuksista (EY) N:o 1122/2009 ja (EU) N:o 65/2011 poikkeamisesta Itävallan vuoristoniittyjä koskevien yhtenäishakemusten myöhästymisestä johtuvien tuen määrien vähentämisten osalta vuonna 2013** 5
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 650/2013, annettu 8 päivänä heinäkuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi** 7

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

PÄÄTÖKSET

- ★ Neuvoston päätös 2013/364/YUTP, annettu 8 päivänä heinäkuuta 2013, Euroopan unionin yhdenmukaistamista oikeusvaltio-operaatiosta Irakia varten, EUJUST LEX-IRAQ, annetun päätöksen 2010/330/YUTP muuttamisesta 9

Oikaisuja

- ★ Oikaisu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 216/2008, annettu 20 päivänä helmikuuta 2008, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta (EUVL L 79, 19.3.2008) 10
- ★ Oikaisu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 1108/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, asetuksen (EY) N:o 216/2008 muuttamisesta lentopaikkojen, ilmaliikenteen hallinnan lennonvarmistuspalvelujen osalta sekä direktiivin 2006/23/EY kumoamisesta (EUVL L 309, 24.11.2009) 17

Huomautus lukijalle – Neuvoston asetus (EU) N:o 216/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta (katso kansilehden kolmas sivu)

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 17 päivänä toukokuuta 2013,

Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) ja Korean niemimaan energia-alan kehitysjärjestön (KEDO) välisen sopimuksen tekemisestä

(2013/363/Euratom)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamis-
sopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon neuvoston hyväksynnän,

sekä katsoo seuraavaa:

Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) ja Korean niemimaan
energia-alan kehitysjärjestön (KEDO) välinen sopimus olisi teh-
tävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) puolesta
Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) ja Korean niemimaan

energia-alan kehitysjärjestön (KEDO) välinen sopimus. Sopimuk-
sen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Valtuutetaan komission puheenjohtaja tai energia-asioista vas-
taava komission jäsen allekirjoittamaan sopimus ja toteuttamaan
kaikki tarvittavat toimet, joita tämän Euroopan atomienergia-
yhteisön puolesta tehtävän sopimuksen voimaantulo edellyttää.

Tehty Brysselissä 17 päivänä toukokuuta 2013.

Komission puolesta

Günther OETTINGER

Komission jäsen

**Euroopan atomienergiayhteisön ja Korean niemimaan energia-alan kehitysjärjestön välinen
SOPIMUS**

EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö', ja

KOREAN NIEMIMAAN ENERGIA-ALAN KEHITYSJÄRJESTÖ,

jäljempänä 'KEDO',

jotka ottavat huomioon seuraavaa:

- (1) KEDO perustettiin Korean niemimaan energia-alan kehitysjärjestön perustamisesta 9 päivänä maaliskuuta 1995 tehdyllä sopimuksella, sellaisena kuin se on muutettuna 19 päivänä syyskuuta 1997 Korean tasavallan, Japanin ja Amerikan yhdysvaltojen hallitusten välisellä sopimuksella.
- (2) Yhteisön ja KEDO:n välillä tehdyn viidennen sopimuksen voimassaolo päättyi 31 päivänä toukokuuta 2012.
- (3) Sen jälkeen, kun KEDO:n hallitus päätti lakkauttaa KEDO:n kevytvesiydinreaktorihankkeen ja vuonna 2007 päätti hoitaa sihteeristön tehtävät merkittävästi vähemmällä henkilöstöllä ja mahdollisimman pienissä tiloissa, se päätti vuonna 2011 jatkaa KEDO:n toimintaa 31 päivän toukokuuta 2012 jälkeenkin.
- (4) Sekä yhteisö että KEDO ovat ilmaisseet haluavansa jatkaa yhteistyötään, jonka tavoitteena on saattaa päätökseen kevytvesiydinreaktorihanke ja lopettaa KEDO:n toiminta asianmukaisesti,

OVAT SOPINEET SEURAAVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ:

1 artikla

Aiemman sopimuksen määräysten soveltaminen

Ellei jossakin jäljempässä artiklassa muuta määrätä, yhteisön ja KEDO:n välisen sopimuksen, jonka voimassaolo päättyi 31 päivänä toukokuuta 2012, soveltamista jatketaan tämän sopimuksen mukaisesti.

2 artikla

Yhteisön rahoitusosuus

Yhteisö ei maksa rahoitusosuutta KEDO:n talousarvioon tämän sopimuksen nojalla.

Tehty Brysselissä neljäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakolmetoista kahtena alkuperäiskappaleena,

Euroopan atomienergiayhteisön puolesta
Günther OETTINGER

3 artikla

Kesto

Tämän sopimuksen voimassaolo päättyy 31 päivänä toukokuuta 2013. Se uudistetaan ilman eri toimenpiteitä vuosittain vuoden ajaksi, ellei jompikumpi sopimuspuoli ilmoita toiselle sopimuspuolelle aikomuksestaan irtisanoa sopimus vähintään kuukautta ennen sen voimassaolon päättymistä. Se voidaan myös purkaa välittömästi KEDO:n hallituksessa nykyisin edustettuina olevien jäsenten sitä esittäessä. Tätä sopimusta ei uusita 31 päivän toukokuuta 2015 jälkeen.

4 artikla

Voimaantulo

Tämä sopimus tulee voimaan, kun yhteisö ja KEDO allekirjoittavat sen, ja sitä aletaan soveltaa 1 päivänä kesäkuuta 2012.

Tehty New Jerseyssä kahdentenkymmenenten neljäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakolmetoista kahtena alkuperäiskappaleena,

Korean niemimaan energia-alan kehitysjärjestön puolesta
David WALLACE

ASETUKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 648/2013,

annettu 4 päivänä heinäkuuta 2013,

nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Prés-salés de la baie de Somme (SAN))

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu- ja järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012⁽¹⁾ ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EU) N:o 1151/2012 kumottiin ja korvattiin maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 510/2006⁽²⁾.

- (2) Ranskan hakemus nimityksen "Prés-salés de la baie de Somme" rekisteröimiseksi julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*⁽³⁾ asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

- (3) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklan mukaisesti, nimitys "Prés-salés de la baie de Somme" olisi rekisteröitävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Dacian CIOLOȘ

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ EUVL C 257, 25.8.2012, s. 10.

LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitettujen perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

Luokka 1.1 Tuore liha (ja muut eläimenosat)

RANSKA

Prés-salés de la baie de Somme (SAN)

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 649/2013,**annettu 8 päivänä heinäkuuta 2013,****asetuksista (EY) N:o 1122/2009 ja (EU) N:o 65/2011 poikkeamisesta Itävallan vuoristoniittyjä koskevien yhtenäishakemusten myöhästymisestä johtuvien tuen määrien vähentämisten osalta vuonna 2013**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) tuesta maaseudun kehittämiseen 20 päivänä syyskuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1698/2005 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 91 artiklan,ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (EY) N:o 1290/2005, (EY) N:o 247/2006, (EY) N:o 378/2007 muuttamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1782/2003 kumoamisesta 19 päivänä tammikuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 73/2009 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 142 artiklan c alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 73/2009 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä mainitussa asetuksessa säädettyjen viljelijöiden suorien tukien järjestelmien mukaisten täydentävien ehtojen, tuen mukauttamisen ja yhdenmisen hallinto- ja valvontajärjestelmän osalta sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä viinialalle säädetyn tukijärjestelmän mukaisten täydentävien ehtojen osalta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1122/2009 ⁽³⁾ 23 artiklan 1 kohdassa säädetään vähennyksistä, joita on tehtävä, jos tukihakemus tai tukikelpoisuusedellytyksiin liittyvät asiakirjat, sopimukset tai ilmoitukset jätetään myöhässä.
- (2) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1698/2005 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maaseudun kehittämisen tukitoimenpiteitä koskevien tarkastusmenettelyjen ja täydentävien ehtojen täytäntöönpanon osalta 27 päivänä tammikuuta 2011 annetun komission asetuksen (EU) N:o 65/2011 ⁽⁴⁾ 8 artiklan 3 kohdan mukaan asetuksen (EY) N:o 1122/2009 22 ja 23 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin asetuksen (EU) N:o 65/2011 II osan I osaston mukaisiin maksuhakemuksiin.
- (3) Itävalta on soveltanut yhtenäishakemusjärjestelmää, joka kattaa asetuksen (EY) N:o 73/2009 19 artiklan 3 kohdan nojalla useat suoran tuen hakemukset sekä tietyt asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaisesti myönnettäviä tukia koskevat hakemukset.
- (4) Itävalta on asettanut asetuksen (EY) N:o 1122/2009 11 artiklan 2 kohdan ja asetuksen (EU) N:o 65/2011 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti 15 päivän toukokuuta 2013 viimeiseksi päiväksi, jona vuotta 2013 koskevia yhtenäishakemuksia voi jättää.
- (5) Valvontajärjestelmän täytäntöönpanoa varten asetuksen (EY) N:o 1122/2009 6 artiklan 1 kohdan kolmannessa alakohdassa edellytetään jäsenvaltioiden varmistavan, että viljelylohkot tunnistetaan luotettavasti, ja vaativan, että yhtenäishakemuksiin liitetään asiakirjat, joiden perusteella viljelylohkot tunnistetaan.
- (6) Viljelylohkojen tukikelpoisen pinta-alan määrittämisessä aiemmin havaittujen puutteiden vuoksi Itävalta on ryhtynyt ajantasaistamaan viljelylohkojen tunnistusjärjestelmäänsä (LPIS) vuoristoniittyillä, sellaisina kuin Itävalta ne määrittelee asetuksen (EY) N:o 1698/2005 50 artiklan nojalla nimettyjen vuoristoalueiden osalta.
- (7) Itävallan sääolot olivat talvikaudella 2012/2013 poikkeuksellisia ja estivät viranomaisia saattamasta LPIS-järjestelmän ajantasaistusta päätökseen vuoristoniittyjen viljelylohkojen osalta kyseisillä vuoristoalueilla ennen yhtenäishakemusmenettelyn käynnistämistä. Myöhään kauden loppuvaiheessa esiintyneet rankat lumisateet viivästyttivät viljelystarkastuksia, jotka olisi näillä korkealla merenpinnasta sijaitsevilla lohkoilla tehtävä nopeasti. Näin ollen viljelijät, jotka aikoivat jättää vuoristoniittyjen viljelylokoja koskevan yhtenäishakemuksen, saavat ajantasaistetut tiedot viljelylokoista suunniteltua myöhemmin.
- (8) Tilanne on vaikuttanut hakijoiden mahdollisuuksiin esittää vuoristoniittyjen viljelylohkoihin Itävallassa liittyvät yhtenäishakemukset ja maksuhakemukset määräajoissa, joista säädetään asetuksen (EY) N:o 1122/2009 11 artiklan 2 kohdassa ja asetuksen (EU) N:o 65/2011 8 artiklan 1 kohdassa.
- (9) Näiden ongelmien vuoksi hakumenettely aloitettaneen vuonna 2013 edellisiä vuosia myöhäisempänä ajankohdana niiden viljelijöiden osalta, joilla on viljelylokoja vuoristoniittyillä. Itävallan viranomaisten valmiudesta saattaa viljelylohkojen tunnistusjärjestelmä ajan tasalle näillä alueilla komissiolle toimittamista tiedoista ilmenee, että on tarpeen myöntää 28 päivään kesäkuuta 2013 ulottuva poikkeus, jotta kaikki asianomaiset viljelijät ja tuensajaajat voivat jättää yhtenäishakemuksensa.

⁽¹⁾ EUVL L 277, 21.10.2005, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 30, 31.1.2009, s. 16.⁽³⁾ EUVL L 316, 2.12.2009, s. 65.⁽⁴⁾ EUVL L 25, 28.1.2011, s. 8.

- (10) Tästä syystä, poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1122/2009 23 artiklassa 1 artiklassa säädetään, ei ole aiheellista soveltaa vähennyksiä yhtenäishakemusten myöhässä jättämisen vuoksi niiden viljelijöiden osalta, jotka ovat jättäneet viimeistään 28 päivänä kesäkuuta 2013 yhtenäishakemuksia, jotka koskevat vähintään yhtä viljelylohkoa vuoristoniityillä, sellaisina kuin Itävalta ne määrittelee asetuksen (EY) N:o 1698/2005 50 artiklan nojalla nimettyjen vuoristoalueiden osalta.
- (11) Samoin poiketen siitä, mitä asetuksen (EU) N:o 65/2011 8 artiklan 3 kohdassa säädetään, ja sellaisten asetuksen (EU) N:o 65/2011 II osan I osaston mukaisten maksuhakemusten osalta, jotka koskevat vähintään yhtä viljelylohkoa vuoristoniityillä, sellaisina kuin Itävalta ne määrittelee asetuksen (EY) N:o 1698/2005 50 artiklan nojalla nimettyjen vuoristoalueiden osalta, on asianmukaista olla soveltamatta vähennyksiä myöhässä jättämisen vuoksi maksuhakemuksiin, jotka on jätetty viimeistään 28 päivänä kesäkuuta 2013.
- (12) Koska poikkeukset koskevat tukivuodelle 2013 jätettyjä yhtenäishakemuksia ja maksuhakemuksia, tätä asetusta olisi sovellettava takautuvasti.
- (13) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maaseudun kehittämiskomitean ja suorien tukien hallintokomitean lausuntojen mukaiset,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä heinäkuuta 2013.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1122/2009 23 artiklassa 1 artiklassa säädetään, vähennyksiä yhtenäishakemusten myöhässä jättämisen vuoksi ei sovelleta niiden viljelijöiden osalta, jotka ovat jättäneet viimeistään 28 päivänä kesäkuuta 2013 yhtenäishakemuksen, joka koskee vähintään yhtä viljelylohkoa vuoristoniityillä, sellaisina kuin Itävalta ne määrittelee asetuksen (EY) N:o 1698/2005 50 artiklan nojalla nimettyjen vuoristoalueiden osalta. Yhtenäishakemuksia, jotka jätetään myöhemmin kuin 28 päivänä kesäkuuta 2013, ei hyväksytä.

2 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EU) N:o 65/2011 8 artiklan 3 kohdassa säädetään, asetuksen (EY) N:o 1122/2009 23 artiklan 1 kohdassa säädettyjä vähennyksiä maksuhakemusten myöhässä jättämisen vuoksi ei hakuvuonna 2013 sovelleta asetuksen (EU) N:o 65/2011 II osan I osaston mukaisiin maksuhakemuksiin, jotka koskevat vähintään yhtä viljelylohkoa vuoristoniityillä, sellaisina kuin Itävalta ne määrittelee asetuksen (EY) N:o 1698/2005 50 artiklan nojalla nimettyjen vuoristoalueiden osalta, jos maksuhakemukset jätetään viimeistään 28 päivänä kesäkuuta 2013. Yhtenäishakemuksia, jotka jätetään myöhemmin kuin 28 päivänä kesäkuuta 2013, ei hyväksytä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2013.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 650/2013,**annettu 8 päivänä heinäkuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä heinäkuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0707 00 05	MK	33,9
	TR	105,8
	ZZ	69,9
0709 93 10	TR	113,4
	ZZ	113,4
0805 50 10	AR	82,5
	TR	69,0
	UY	83,3
	ZA	93,6
	ZZ	82,1
0808 10 80	AR	125,7
	BR	94,3
	CL	131,5
	CN	96,1
	NZ	145,9
	US	154,5
	ZA	108,7
	ZZ	122,4
0808 30 90	AR	111,6
	CL	120,4
	CN	49,9
	NZ	192,6
	ZA	112,4
	ZZ	117,4
0809 10 00	IL	275,4
	TR	205,9
	ZZ	240,7
0809 29 00	TR	284,2
	ZZ	284,2
0809 30	TR	235,1
	ZZ	235,1
0809 40 05	IL	99,1
	MA	99,1
	ZA	125,3
	ZZ	107,8

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2013/364/YUTP,

annettu 8 päivänä heinäkuuta 2013,

Euroopan unionin yhdenmetystä oikeusvaltio-operaatiosta Irakia varten, EUJUST LEX-IRAQ, annetun päätöksen 2010/330/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan, 42 artiklan 4 kohdan ja 43 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 14 päivänä kesäkuuta 2010 päätöksen 2010/330/YUTP ⁽¹⁾, jolla EUJUST LEX-IRAQ -operaation voimassaoloa jatkettiin 30 päivään kesäkuuta 2012 saakka.
- (2) Neuvosto hyväksyi 10 päivänä heinäkuuta 2012 päätöksen 2012/372/YUTP ⁽²⁾, jolla EUJUST LEX-IRAQ -operaatiota jatkettiin vielä 18 kuukaudella 31 päivään joulukuuta 2013.
- (3) Rahoitusohje on voimassa 30 päivään kesäkuuta 2013. Uusi rahoitusohje on tarpeen operaatioon liittyvien menojen kattamiseksi 1 päivän heinäkuuta 2013 ja 31 päivän joulukuuta 2013 välisenä aikana.
- (4) EUJUST LEX-IRAQ -operaatio toteutetaan tilanteessa, joka saattaa huonontua ja joka voisi haitata perussopimuksen 21 artiklassa määrättyjen unionin ulkoisen toiminnan tavoitteiden saavuttamista.

(5) Päätös 2010/330/YUTP olisi sen vuoksi muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Lisätään päätöksen 2010/330/YUTP 11 artiklaan kohta seuraavasti:

”2 b. Operaatioon liittyviin menoihin tarkoitettu rahoitusohje on 15 400 000 euroa 1 päivän heinäkuuta 2013 ja 31 päivän joulukuuta 2013 välisenä aikana.”

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2013.

Tehty Brysselissä 8 päivänä heinäkuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ EUVL L 149, 15.6.2010, s. 12.

⁽²⁾ EUVL L 179, 11.7.2012, s. 22.

OIKAISUJA

Oikaisu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 216/2008, annettu 20 päivänä helmikuuta 2008, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 79, 19. maaliskuuta 2008)

Sivulla 2, johdanto-osan 13 kappaleessa:

on: "... asetuksen ja sen täytäntöönpanosääntöjen mukaiset hyväksyntätehtävät on näin ollen määrä toteuttaa ... olisi oltava valtuudet suorittaa tämän asetuksen mukaisia hyväksyntätehtäviä. Samasta syystä ..."

pitää olla: "... asetuksen ja sen täytäntöönpanosääntöjen mukaiset sertifiointitehtävät on näin ollen määrä toteuttaa ... olisi oltava valtuudet suorittaa tämän asetuksen mukaisia sertifiointitehtäviä. Samasta syystä ..."

Sivulla 3, johdanto-osan 18 kappaleessa:

on: "... myöntämien todistusten ja lupien haltijoille. Yhteisön ... määrättävä tällaisia oikeudellisia seuraamuksia viraston ..."

pitää olla: "... myöntämien todistusten ja hyväksyntöjen haltijoille. Yhteisön ... määrättävä tällaisia taloudellisia seuraamuksia viraston ..."

Sivulla 3, johdanto-osan 22 kappaleessa:

on: "... täytäntöönpanossa. Sen olisi voitava julkaista hyväksyntäeritelmiä ja ohjeaineistoa, tehdä ..."

pitää olla: "... täytäntöönpanossa. Sen olisi voitava julkaista sertifiointieritelmiä ja ohjeaineistoa, tehdä ..."

Sivulla 4, johdanto-osan 30 kappaleessa:

on: "... tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan yhteisön säännösten hyväksymisestä ja soveltamisesta, olisi ..."

pitää olla: "... tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan yhteisön säännösten käyttöönotosta ja soveltamisesta, olisi ..."

Sivulla 4, johdanto-osan 31 kappaleessa:

on: "... vaikutetaan kielteisesti hyväksyntäaikatauluihin. Tarpeellista ..."

pitää olla: "... vaikutetaan kielteisesti sertifiointiaikatauluihin. Tarpeellista ..."

Sivulla 4, johdanto-osan 33 kappaleessa:

on: "... suoritettuja tuotteiden henkilöiden ja organisaatioiden hyväksyntä tai lupamenettelyjä."

pitää olla: "... suoritettua tuotteiden henkilöiden ja organisaatioiden sertifiointia tai niitä koskevaa lupamenettelyä."

Sivulla 5, johdanto-osan 40 kappaleessa:

on: "..., sekä jäsenvaltioiden esittämistä hyväksyntöjä koskevista poikkeuksista,"

pitää olla: "..., sekä jäsenvaltioiden esittämistä poikkeusluvista,"

Sivulla 5, 2 artiklan 2 kohdan c alakohdassa

on: "c) edistää sääntely- ja hyväksyntämenettelyjen kustannustehokkuutta sekä välttää päällekkäisyyttä kansallisella ja Euroopan tasolla;"

pitää olla: "c) edistää sääntely- ja sertifiointimenettelyjen kustannustehokkuutta sekä välttää päällekkäisyyttä kansallisella ja Euroopan tasolla;"

Sivulla 5, 2 artiklan 3 kohdan b alakohdassa:

on: "... myönnettyjen todistusten, lupien, hyväksyntien tai muiden asiakirjojen ..."

pitää olla: "... myönnettyjen todistusten, lupakirjojen, hyväksyntien tai muiden asiakirjojen ..."

Sivulla 6, 3 artiklan e alakohdassa:

on: "e) 'hyväksynnällä' missä tahansa muodossa annettua ..."

pitää olla: "e) 'sertifioinnilla' missä tahansa muodossa annettua ..."

Sivulla 6, 3 artiklan f alakohdassa:

on: "... voivat antaa erityisen hyväksyntätehtävän, jota sen on ..."

pitää olla: "... voivat antaa erityisen sertifiointitehtävän, jota sen on ..."

Sivulla 6, 3 artiklan g alakohdassa:

on: "g) 'todistuksella' hyväksyntää, lupakirjaa, lupaa tai muuta hyväksynnän tuloksena myönnettyä asiakirjaa;"

pitää olla: "g) 'todistuksella' tai 'hyväksyntätodistuksella' hyväksyntää, lupakirjaa tai muuta sertifiointin tuloksena myönnettyä asiakirjaa;"

Sivulla 6, 3 artiklan i alakohdassa:

on: "i) 'ansiolentotoiminnalla' ilma-aluksen ... toimintaa, jossa asiakas ei valvo lentotoiminnan harjoittajaa;"

pitää olla: "i) 'kaupallisella lentotoiminnalla' ilma-aluksen ... toimintaa, jossa lentotoiminnan harjoittaja ei ole asiakkaan määräysvallassa;"

Sivulla 7, 5 artiklan 2 kohdan a alakohdassa:

on: "Tyyppihyväksyntätodistus ja hyväksyntä, joka koskee tähän tyyppihyväksyntätodistukseen tehtyjä muutoksia, lisätyyppihyväksyntätodistukset ... niiden 20 artiklassa määriteltyjen tyyppihyväksyntätodistuksia koskevien perusteiden mukainen, jotka ..."

pitää olla: "Tyyppihyväksyntätodistus ja sen muutosten hyväksynnät, lisätyyppihyväksyntätodistukset ... niiden 20 artiklassa määriteltyjen tyyppihyväksynnän perusteiden mukainen, jotka ..."

Sivulla 8, 5 artiklan 5 kohdan f alakohdassa:

on: "... edellytykset, joiden vallitessa tällaisia todistuksia ei tarvitse vaatia;"

pitää olla: "... edellytykset, joiden vallitessa tällaisia hyväksyntiä ei tarvitse vaatia;"

Sivulla 9, 7 artiklan 2 kohdan neljäs alakohta:

on: "... yksityiskohtaisesti luvan hakijan lääketieteellisen ..."

pitää olla: "... yksityiskohtaisesti lupakirjan hakijan lääketieteellisen ..."

Sivulla 10, 8 artiklan 2 kohdassa:

on: "... toisin määrätä, ansiolentotoimintaa harjoittavien ..."

pitää olla: "... toisin määrätä, kaupallista lentotoimintaa harjoittavien ..."

Sivulla 10, 8 artiklan 3 kohdassa:

on: "... ilma-aluksilla muuta kuin ansiolentotoimintaa, on ..."

pitää olla: "... ilma-aluksilla muuta kuin kaupallista lentotoimintaa, on ..."

Sivulla 10, 8 artiklan 4 kohdassa:

on: "... vaatimuksia. Ansiolentotoimintaan osallistuvan miehistön jäsenillä on oltava todistus, josta ... kyseisen todistuksen voivat myöntää ..."

pitää olla: "... vaatimuksia. Kaupalliseen lentotoimintaan osallistuvan miehistön jäsenillä on oltava kelpoisuustodistus, josta ... kyseisen kelpoisuustodistuksen voivat myöntää ..."

Sivulla 10, 8 artiklan 5 kohdan e alakohdassa:

on: "... tarkoitetun matkustamomiehistön todistuksen myöntämistä ..."

pitää olla: "... tarkoitetun matkustamomiehistön kelpoisuustodistuksen myöntämistä ..."

Sivulla 11, 9 artiklan 2 kohdassa:

on: "2. Ansiolentotoimintaa harjoittavien ..."

pitää olla: "2. Kaupallista lentotoimintaa harjoittavien ..."

Sivulla 11, 9 artiklan 3 kohdassa:

on: "... ilma-aluksilla muuta kuin ansiolentotoimintaa, voidaan ..."

pitää olla: "... ilma-aluksilla muuta kuin kaupallista lentotoimintaa, voidaan ..."

Sivulla 12, 12 artiklan otsikko:

on: "Kolmannen maan hyväksynnälle annettava hyväksyminen"

pitää olla: "Kolmannen maan suorittaman sertifiointin hyväksyminen"

Sivulla 12, 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa:

on: "... viranomaisten myöntämien todistusten perusteella ..."

pitää olla: "... viranomaisten myöntämien sertifiointien perusteella ..."

Sivulla 13, 13 artiklassa:

on: "Antaessaan erityistä hyväksyntätehtävää pätevälle yksikölle ..."

pitää olla: "Antaessaan erityisen sertifiointitehtävän pätevälle yksikölle ..."

Sivulla 13, 14 artiklan 7 kohdan toinen alakohta:

on: "... voidaanko ehdotettu hyväksyntä myöntää, päätetään ..."

pitää olla: "... voidaanko ehdotettu poikkeus myöntää, päätetään ..."

Sivulla 15, 18 artiklan c alakohdassa:

on: "c) hyväksyntäeritelmiä, mukaan lukien ..."

pitää olla: "c) sertifiointieritelmiä, mukaan lukien ..."

Sivulla 15, 19 artiklan otsikko:

on: "Lausunnot, hyväksyntäeritelmat ja ohjeaineisto"

pitää olla: "Lausunnot, sertifiointieritelmat ja ohjeaineisto"

Sivulla 15, 19 artiklan 2 kohdassa

on: "2. Virasto laatii 52 artiklan ja komission antamien täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti:

- a) hyväksyntäeritelmiä, mukaan lukien lentokelpoisuusmääräykset ja hyväksyttävät menetelmät vaatimusten täyttämiseksi,
- b) ohjeaineistoa,

joita käytetään hyväksyntämenettelyssä."

pitää olla: "2. Virasto laatii 52 artiklan ja komission antamien täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti:

- a) sertifiointieritelmiä, mukaan lukien lentokelpoisuusmääräykset ja hyväksyttävät menetelmät vaatimusten täyttämiseksi,
- b) ohjeaineistoa,

joita käytetään sertifiointimenettelyssä."

Sivulla 15, 20 artiklan otsikko:

on: "Lentokelpoisuushyväksyntä ja ympäristöhyväksyntä"

pitää olla: "Lentokelpoisuuden sertifiointi ja ympäristösertifiointi"

Sivulla 15, 20 artiklan 1 kohdan johdantokappaleessa:

on: "... liittyvät suunnittelun hyväksyntään. Tätä ..."

pitää olla: "... liittyvät suunnittelun hyväksymiseen. Tätä ..."

Sivulla 15, 20 artiklan 1 kohdan d alakohdassa:

on: "... sellaisen tuotteen osalta, jolle haetaan ympäristöhyväksyntää ..."

pitää olla: "... sellaisen tuotteen osalta, jolle edellytetään ympäristösertifiointia ..."

Sivulla 15, 20 artiklan 1 kohdan e alakohdassa:

on: "... tuotteiden, osien ja laitteiden hyväksyntään;"

pitää olla: "... tuotteiden, osien ja laitteiden sertifiointiin;"

Sivulla 15, 20 artiklan 1 kohdan h alakohdassa:

on: "h) antaa tarvittavat ympäristöluvut;"

pitää olla: "h) antaa tarvittavat ympäristötodistukset;"

Sivulla 15, 20 artiklan 1 kohdan l alakohdassa:

on: "l) myöntää ilma-aluksille lupia ilmailuun hyväksynnän saamiseksi viraston ..."

pitää olla: "l) myöntää ilma-aluksille lupia ilmailuun sertifiointitarkoitusta varten viraston ..."

Sivulla 15, 20 artiklan 2 kohdan a alakohdassa:

on: "... avulla hyväksymiensä organisaatioiden tarkastuksia ..."

pitää olla: "... avulla sertifioimiensa organisaatioiden tarkastuksia ..."

Sivulla 16, 20 artiklan 2 kohdan c alakohdassa:

on: "... organisaatioille myönnettäviä hyväksymistodistuksia, keskeyttää ..."

pitää olla: "... organisaatioille myönnettäviä hyväksyntätodistuksia, keskeyttää ..."

Sivulla 16, 21 artiklan otsikko:

on: "Lentäjien hyväksyntä"

pitää olla: "Lentäjien sertifiointi"

Sivulla 16, 21 artiklan 1 kohdan a alakohdassa:

on: "... auditointia, jotka se hyväksyy, tarvittaessa ..."

pitää olla: "... auditointia, jotka se sertifioi, tarvittaessa ..."

Sivulla 16, 21 artiklan 2 kohdan b alakohdan johdantokappaleessa:

on: "b) myöntää ja uusii seuraavat todistukset:"

pitää olla: "b) myöntää ja uusii seuraavia koskevat todistukset:"

Sivulla 16, 22 artiklan otsikko:

on: "Lentotoiminnan harjoittajien hyväksyntä"

pitää olla: "Lentotoiminnan harjoittajien sertifiointi"

Sivulla 16, 22 artiklan 2 kohdan a alakohdassa:

on: "a) virasto antaa sovellettavat hyväksyntäeritelvät keskeisten ..."

pitää olla: "a) virasto antaa sovellettavat sertifiointieritelvät keskeisten ..."

Sivulla 16, 22 artiklan 2 kohdan b alakohdassa:

on: "... a alakohdassa tarkoitetuista hyväksyntäeritelmistä. Tällöin ..."

pitää olla: "... a alakohdassa tarkoitetuista sertifiointieritelmistä. Tällöin ..."

Sivulla 16, 22 artiklan 2 kohdan d alakohdassa:

on: "d) hyväksyntäeritelmiin voidaan ..."

pitää olla: "d) sertifiointieritelmiin voidaan ..."

Sivulla 17, 23 artiklan 1 kohdassa:

on: "... ilma-aluksilla ansiolentotoimintaa harjoittavien ..."

pitää olla: "... ilma-aluksilla kaupallista lentotoimintaa harjoittavien ..."

Sivulla 17, 25 artiklan 1 kohdan a alakohdassa:

on: "... virasto on myöntänyt luvan, sakkoja ..."

pitää olla: "... virasto on myöntänyt todistuksen, sakkoja ..."

Sivulla 17, 25 artiklan 1 kohdan b alakohdassa:

on: "... virasto on myöntänyt luvan, uhkasakkoja ..."

pitää olla: "... virasto on myöntänyt todistuksen, uhkasakkoja ..."

Sivulla 19, 33 artiklan 2 kohdan d alakohdassa:

on: "... suuntaviivat, joiden mukaisesti hyväksyntätehtäviä siirretään ..."

pitää olla: "... suuntaviivat, joiden mukaisesti sertifiointitehtäviä siirretään ..."

Sivulla 20, 38 artiklan 3 kohdan c alakohdassa:

on: "c) hän siirtää hyväksyntätehtäviä kansallisille ..."

pitää olla: "c) hän siirtää sertifiointitehtäviä kansallisille ..."

Sivulla 23, 52 artiklan otsikko:

on: "Lausuntojen, hyväksyntäeritelmien ja ohjeaineiston laatimismenettelyt"

pitää olla: "Lausuntojen, sertifiointieritelmien ja ohjeaineiston laatimismenettelyt"

Sivulla 23, 52 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta:

on: "... 18 artiklan a ja c alakohdassa tarkoitettujen lausuntojen, hyväksyntäeritelmien ja ohjeaineiston ..."

pitää olla: "... 18 artiklan a ja c alakohdassa tarkoitettujen lausuntojen, sertifiointieritelmien ja ohjeaineiston ..."

Sivulla 23, 52 artiklan 2 kohdassa:

on: "... jäsenvaltioiden sovellettavaksi tulevia lausuntoja, hyväksyntäeritelmiiä ja ohjeaineistoja ..."

pitää olla: "... jäsenvaltioiden sovellettavaksi tulevia lausuntoja, sertifiointieritelmiiä ja ohjeaineistoja ..."

Sivulla 25, 59 artiklan 4 kohdassa:

on: "... talousarviota sekä todistusten myöntämisestä asetettuja ..."

pitää olla: "... talousarviota sekä sertifiointista asetettuja ..."

Sivulla 27, 67 artiklan 1 kohdassa:

on: "... nojalla kuuluvat hyväksyntätehtävät hoitaakseen ..."

pitää olla: "... nojalla kuuluvat sertifiointitehtävät hoitaakseen ..."

Sivulla 27, 69 artiklan 4 kohdassa:

on: "... henkilöihin, joiden hyväksyntä on suoritettu ..."

pitää olla: "... henkilöihin, joiden sertifiointi on suoritettu ..."

Sivulla 42, liite IV 7.a kohdan i alakohdassa:

on: "i) ilma-alueksen hyväksynnän rajoitukset, mukaan ..."

pitää olla: "i) ilma-alueksen sertifiointin rajoitukset, mukaan ..."

Sivulla 43, liitteessä IV, 8 jakso, otsikko:

on: "... koskevat ansiolentotoimintaa ja vaativien ..."

pitää olla: "... koskevat kaupallista lentotoimintaa ja vaativien ..."

Sivulla 43, liitteessä IV, 8.a kohta, johdantolause:

on: "8.a Ansiolentotoimintaa ei saa harjoittaa ..."

pitää olla: "8.a Kaupallista lentotoimintaa ei saa harjoittaa ..."

Sivulla 43, liitteessä IV, 8.b kohdassa:

on: "8.b Ansiolentotoimintaa saa harjoittaa ja ..."

pitää olla: "8.b Kaupallista lentotoimintaa saa harjoittaa ja ..."

Sivulla 45, liitteessä V, 1 kohdassa:

on: "... osallistua tuotteiden, osien, laitteiden, järjestelmien tai osajärjestelmien suunnitteluun ..."

pitää olla: "... osallistua tuotteiden, osien, laitteiden, rakenneosien tai järjestelmien suunnitteluun ..."

Sivulla 45, liitteessä V, 2 kohdassa:

on: "2. Yksikön ja hyväksyntätehtävistä vastaavan henkilöstön ... taholta, joille tarkastuksen tuloksilla on merkitystä."

pitää olla: "2. Yksikön ja sertifiointitehtävistä vastaavan henkilöstön ... tahoilla, joille sertifiointitehtävien tuloksilla on merkitystä."

Sivulla 45, liitteessä V, 3 kohdassa:

on: "... ja valmiuksia hyväksyntäprosessiin liittyvien ..."

pitää olla: "... ja valmiuksia sertifiointiprosessiin liittyvien ..."

Sivulla 45, liitteessä V, 4 kohdan toinen luetelmakohta:

on: "... tiedot suorittamiensa hyväksyntätehtävien vaatimuksista ja ..."

pitää olla: "... tiedot suorittamiensa sertifiointitehtävien vaatimuksista ja ..."

Oikaisu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 1108/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, asetuksen (EY) N:o 216/2008 muuttamisesta lentopaikkojen, ilmaliikenteen hallinnan lennonvarmistuspalvelujen osalta sekä direktiivin 2006/23/EY kumoamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 309, 24. marraskuuta 2009)

Sivulla 51, johdanto-osan 4 kappaleessa:

on: "... toiminnan harjoittamiseen ja ilmaliikenteen hallintapalvelujen ja lennonvarmistuspalvelujen tarjoamiseen ..."

pitää olla: "... toiminnan harjoittamiseen sekä ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen tarjoamiseen ..."

Sivulla 52, johdanto-osan 7 kappaleessa:

on: "... täytäntöönpanosääntöjen, hyväksyntäeritelmien ja hyväksyttävien ..."

pitää olla: "... täytäntöönpanosääntöjen, sertifiointieritelmien ja hyväksyttävien ..."

Sivulla 52, johdanto-osan 9 kappaleessa:

on: "... niissä käytettävät tuotteet olisi hyväksyttävä tai niille olisi ..."

pitää olla: "... niissä käytettävät tuotteet olisi sertifioitava tai niille olisi ..."

Sivulla 52, johdanto-osan 10 kappaleessa:

on: "... osallistuvien organisaatioiden hyväksymistä koskevia täytäntöönpanosääntöjä ..."

pitää olla: "... osallistuvien organisaatioiden sertifiointia koskevia täytäntöönpanosääntöjä ..."

Sivulla 52, johdanto-osan 11 kappaleessa:

on: "... järjestelmiä koskevien hyväksyntätodistusten myöntämisessä, sekä laatia ..."

pitää olla: "... järjestelmien sertifioinnissa, sekä laatia ..."

Sivulla 52, johdanto-osan 12 kappaleessa:

on: "... täytäntöönpanosääntöjen mukaiset hyväksyntätehtävät on sen vuoksi ... tämän asetuksen mukaisia hyväksyntätehtäviä. Samasta ..."

pitää olla: "... täytäntöönpanosääntöjen mukaiset sertifiointitehtävät on sen vuoksi ... tämän asetuksen mukaisia sertifiointitehtäviä. Samasta ..."

Sivulla 52, johdanto-osan 15 kappaleessa:

on: "... tai vaikutetaan kielteisesti hyväksymisaikatauluihin. Tarvittavaa ... määriteltyyn tarpeeseen, hyväksymisaikatauluun sekä täytäntöönpanosäännösten asianmukaiseen sovellettavuuteen."

pitää olla: "... tai vaikutetaan kielteisesti sertifiointiaikatauluihin. Tarvittavaa ... määriteltyyn tarpeeseen sekä täytäntöönpanosäännösten hyväksymisaikatauluun ja asianmukaiseen sovellettavuuteen."

Sivulla 53, johdanto-osan 16 kappaleessa:

on: "... jo toteutettuja tuotteiden, henkilöiden ja organisaatioiden hyväksyntää tai lupamenettelyjä."

pitää olla: "... jo toteutettua tuotteiden, henkilöiden ja organisaatioiden sertifiointia tai lupamenettelyjä."

Sivulla 53, johdanto-osan 18 kappaleessa:

on: "... kehittää ilmaliikenteen hallintapalvelujen ja lennonvarmistuspalvelujen alalla, tulisi ... vältetään ilmaliikenteen hallintapalveluihin ja lennonvarmistuspalveluihin sovellettavien ..."

pitää olla: "... kehittää ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen alalla, tulisi ... vältetään ilmaliikenteen hallintaan ja lennonvarmistuspalveluihin sovellettavien ..."

Sivulla 53, johdanto-osan 20 kappaleessa:

on: "... sekä kaikkiin näihin liittyen hyväksyntää, valvontaa ja vaatimusten noudattamisen varmistamista ..."

pitää olla: "... sekä kaikkiin näihin liittyen todistuksia, valvontaa ja vaatimusten noudattamisen varmistamista ..."

Sivulla 53, johdanto-osan 22 kappaleessa:

on: "... täyteen kuulemiseen, pienet teollisuusyritykset mukaan lukien, sekä ..."

pitää olla: "... täyteen kuulemiseen, alan pienet toiminnanharjoittajat mukaan lukien, sekä ..."

Sivulla 54, 1 artiklan 2 kohdassa, 3 artiklan lisättävät alakohdat:

on: "d a) 'ilmaliikenteen hallintapalvelujen ja lennonvarmistuspalvelujen rakenneosilla' yhtenäisen ..."

pitää olla: "d a) 'ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen rakenneosilla' yhtenäisen ..."

on: "p) 'asematasovalvonnalla' palvelua, jota ..."

pitää olla: "p) 'asematasovalvontapalvelulla' palvelua, jota ..."

Sivulla 55, 4 kohdassa, korvaava 5 artiklan 2 kohdan b alakohta:

on: "... ja laitteiden hyväksymistä koskeva vaatimus. Osille ..."

pitää olla: "... ja laitteiden sertifiointia koskeva vaatimus. Osille ..."

Sivulla 55, 4 kohdassa, korvaava 5 artiklan 2 kohdan c alakohta:

on: "... kunnossa. Lentokelpoisuustodistus on voimassa, jollei sitä peruuteta määräajaksi tai kokonaan ja ..."

pitää olla: "... kunnossa. Lentokelpoisuustodistus on voimassa, jollei sen voimassaoloa ole keskeytetty tai sitä ole peruutettu ja ..."

Sivulla 56, 7 kohdassa, lisättävän 8 a artiklan 2 kohdan a alakohta:

on: "Todistus ja siihen tehtyjen muutosten hyväksyntä myönnetään ... säädettyjen lentopaikkojen hyväksyntäperusteiden mukainen ja että ..."

pitää olla: "Todistus ja siihen tehtyjen muutosten sertifiointi myönnetään ... säädettyjen lentopaikkojen sertifiointiperusteiden mukainen ja että ..."

Sivulla 56, 7 kohdassa, lisättävän 8 a artiklan 2 kohdan b alakohta:

on: "b) Lentopaikan hyväksyntäperusteet ovat seuraavat:

iii) kyseessä olevaa lentopaikan tyyppiä koskevat hyväksyntäeritelmät,

(...)

iii) yksityiskohtaiset tekniset vaatimukset, jotka ovat tarpeen, kun tietyn lentopaikan suunnittelun piirteet tai sen toiminnasta saadut kokemukset tekevät jostakin i alakohdassa tarkoitettua hyväksyntäeritelmästä riittämättömän tai epäsopivan varmistamaan ..."

pitää olla: "b) Lentopaikan sertifiointiperusteet ovat seuraavat:

iii) kyseessä olevaa lentopaikan tyyppiä koskevat sertifiointieritelmät;

(...)

iii) yksityiskohtaiset tekniset eritelmät, jotka ovat tarpeen, kun tietyn lentopaikan suunnittelun piirteet tai sen toiminnasta saadut kokemukset tekevät jostakin i alakohdassa tarkoitettua eritelmästä riittämättömän tai epäsopivan varmistamaan ..."

Sivulla 56, 7 kohdassa, lisättävän 8 a artiklan 2 kohdan c alakohta:

on: "c) ... lentopaikan laitteiden hyväksymistä koskeva ..."

pitää olla: "c) ... lentopaikan laitteiden sertifiointia koskeva ..."

Sivulla 56, 7 kohdassa, lisättävän 8 a artiklan 5 kohdan toisen alakohdan a, c ja e alakohta:

on: "a) ... lentopaikkaan sovellettavien hyväksyntäperusteiden vahvistamista ..."

pitää olla: "a) ... lentopaikkaan sovellettavien sertifiointiperusteiden vahvistamista ..."

on: "c) ... muuttamista tai peruuttamista kokonaan tai määräajaksi, mukaan lukien ..."

pitää olla: "c) ... muuttamista tai niiden voimassaolon keskeyttämistä tai niiden peruuttamista, mukaan lukien ..."

on: "e) ... hyväksyntätodistusten myöntämistä, voimassa pitämistä, muuttamista tai peruuttamista kokonaan tai määräajaksi;"

pitää olla: "e) ... hyväksyntätodistusten myöntämistä, voimassa pitämistä, muuttamista tai niiden voimassaolon keskeyttämistä tai niiden peruuttamista;"

Sivulla 57, 7 kohdassa, lisättävän 8 b artiklan 2 kohta:

on: "2. Ilmaliikenteen hallintapalvelujen ja lennonvarmistuspalvelujen ..."

pitää olla: "2. Ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen ..."

Sivulla 57, 7 kohdassa, lisättävän 8 b artiklan 4 kohta:

on: "4. Jäljempänä 6 kohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin voi sisältyä ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelun turvallisuuden kannalta keskeisten järjestelmien ja rakenneosien suunnitteluun, valmistukseen ja huoltoon osallistuvien organisaatioiden hyväksymistä koskeva ..."

pitää olla: "4. Jäljempänä 6 kohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin voi sisältyä turvallisuuden kannalta keskeisten ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen järjestelmien ja rakenneosien suunnitteluun, valmistukseen ja huoltoon osallistuvien organisaatioiden sertifiointia koskeva ..."

Sivulla 57, 7 kohdassa, lisättävän 8 b artiklan 5 kohta:

on: "5. Jäljempänä 6 kohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin voi sisältyä ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelun turvallisuuden kannalta keskeisten järjestelmien ja rakenneosien hyväksymistä tai vaihtoehtoisesti ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelun tarjoajan ..."

pitää olla: "5. Jäljempänä 6 kohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin voi sisältyä turvallisuuden kannalta keskeisten ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen järjestelmien ja rakenneosien sertifiointia tai vaihtoehtoisesti ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen tarjoajan ..."

Sivulla 57, 7 kohdassa, lisättävän 8 b artiklan 6 kohdan toisen alakohdan a ja c alakohta:

on: "a) edellytykset, jotka koskevat ilmaliikenteen hallintapalvelujen ja lennonvarmistuspalvelujen ..."

pitää olla: "a) edellytykset, jotka koskevat ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen ..."

on: "c) ... voimassa pitämistä, muuttamista tai peruuttamista kokonaan tai määräajaksi;"

pitää olla: "c) ... voimassa pitämistä, muuttamista tai niiden voimassaolon keskeyttämistä tai niiden peruuttamista;"

Sivulla 59, 7 kohdassa, lisättävän 8 c artiklan 10 kohdan b alakohta:

on: "... muuttamista, rajoittamista tai peruuttamista kokonaan tai määräajaksi, sekä ..."

pitää olla: "... muuttamista, rajoittamista tai niiden voimassaolon keskeyttämistä tai niiden peruuttamista, sekä ..."

Sivulla 59, 12 kohdassa, korvaava 18 artiklan c alakohta:

on: "c) hyväksyntäeritelmiä sekä laatii ..."

pitää olla: "c) sertifiointieritelmiä sekä laatii ..."

Sivulla 60, 13 kohdassa, korvaava 19 artiklan 2 kohdan a alakohta:

on: "a) hyväksyntäeritelmiä ja hyväksyttäviä menetelmiä ..."

pitää olla: "a) sertifiointieritelmiä ja hyväksyttäviä menetelmiä ..."

Sivulla 60, 14 kohdassa, lisättävän 22 a artiklan a alakohta:

on: "... avulla hyväksymiensä organisaatioiden tarkastuksia ja ..."

pitää olla: "... avulla sertifiointiensä organisaatioiden tarkastuksia ja ..."

Sivulla 60, 14 kohdassa, lisättävän 22 a artiklan d alakohta:

on: "... todistuksia tai peruutettava ne kokonaan tai määräajaksi, jos ..."

pitää olla: "... todistuksia tai keskeytettävä niiden voimassaolo tai peruutettava ne, jos ..."

Sivulla 60, 14 kohdassa, lisättävän 22 b artiklan otsikko:

on: "Lennonjohtajien hyväksyntä"

pitää olla: "Lennonjohtajien sertifiointi"

Sivulla 60, 14 kohdassa, lisättävän 22 b artiklan a alakohta:

on: "... ja auditointia, jotka se hyväksyy, tarvittaessa ..."

pitää olla: "... ja auditointeja, jotka se sertifioi, tarvittaessa ..."

Sivulla 60, 14 kohdassa, lisättävän 22 b artiklan c alakohta:

on: "... todistuksia tai peruutettava ne kokonaan tai määräajaksi, jos ..."

pitää olla: "... todistuksia tai keskeytettävä niiden voimassaolo tai peruutettava ne, jos ..."

Sivulla 60, 18 kohdassa, korvaava 52 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta:

on: "... tarkoitettuja lausuntoja, hyväksyntäeritelmiä, hyväksyttäviä ..."

pitää olla: "... tarkoitettuja lausuntoja, sertifiointieritelmiä, hyväksyttäviä ..."

Sivulla 60, 18 kohdassa, korvaava 52 artiklan 2 kohta:

on: "... tulevia lausuntoja, hyväksyntäeritelmiä, hyväksyttäviä ..."

pitää olla: "... tulevia lausuntoja, sertifiointieritelmiä, hyväksyttäviä ..."

Sivulla 65, lisätyssä liitteessä V b olevan 1 kohdan b alakohta:

on: "b) ... Ilmaliikenteen hallintajärjestelmässä ja lennonvarmistuspalvelun järjestelmässä käytettyjen rakenneosien ..."

pitää olla: "b) ... Ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalveluiden järjestelmässä käytettyjen rakenneosien ..."

Sivulla 67, lisätyssä liitteessä V b olevan 3 kohdan a alakohta:

on: "Järjestelmien ja rakenneosien, jotka välittävät ilmaliikenteen hallintaan ja lennonvarmistuspalveluihin liittyvää tietoa ..."

pitää olla: "Ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen järjestelmien ja rakenneosien, jotka välittävät ilmaliikenteen hallintaan ja lennonvarmistuspalveluihin liittyvää tietoa ..."

HUOMAUTUS LUKIJALLE

Neuvoston asetus (EU) N:o 216/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta

Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta 7 päivänä maaliskuuta 2013 annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 216/2013 (EUVL L 69, 13.3.2013, s. 1) mukaisesti 1. heinäkuuta 2013 lähtien vain sähköisessä muodossa julkaistu virallinen lehti on todistusvoimainen, ja vain sillä on oikeusvaikutuksia.

Jos virallisen lehden sähköistä versiota ei ole mahdollista julkaista ennakoimattomien ja poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi, virallisen lehden painettu versio on todistusvoimainen, ja sillä on oikeusvaikutuksia asetuksen (EU) N:o 216/2013 3 artiklassa esitettyjen ehtojen ja edellytysten mukaisesti.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI